

第 22 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零零年五月二十九日，星期一



Número 22

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Segunda-feira, 29 de Maio de 2000

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

<b>第 79/2000 號行政長官批示：</b>	
核准並執行消費者委員會二零零零年財政年度的本身預算 .....	637
<b>第 80/2000 號行政長官批示：</b>	
核准並執行工商業發展基金二零零零年財政年度的本身預算 .....	639
<b>第 81/2000 號行政長官批示：</b>	
核准並執行臨時澳門市政局二零零零年財政年度的本身預算 .....	643
<b>第 82/2000 號行政長官批示：</b>	
核准並執行臨時海島市政局二零零零年財政年度的本身預算 .....	654

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2000:</b>	
Aprova e põe em execução o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2000. ....	637
<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2000:</b>	
Aprova e põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2000. ....	639
<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2000:</b>	
Aprova e põe em execução o orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2000. ....	643
<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2000:</b>	
Aprova e põe em execução o orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, relativo ao ano económico de 2000. ....	654

**第 83/2000 號行政長官批示：**

核准並執行澳門公共行政福利基金二零零零年  
財政年度的本身預算 ..... 665

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2000:**

Aprova e põe em execução o orçamento privativo do  
Fundo Social da Administração Pública de Macau,  
relativo ao ano económico de 2000. .... 665

**第 84/2000 號行政長官批示：**

核准並執行審計署二零零零年財政年度的本身  
預算 ..... 668

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2000:**

Aprova e põe em execução o orçamento privativo do  
Serviço do Comissariado da Auditoria, relativo ao  
ano económico de 2000. .... 668

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 79/2000 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2000

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

核准消費者委員會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 6,500,000.00（陸佰伍拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 6 500 000,00 (seis milhões e quinhentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月二十四日

24 de Maio de 2000.

署理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 消費者委員會二零零零年財政年度之本身預算

Orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo  
ao ano económico de 2000

## 收入預算

## Orçamento da receita

編號 Código				經濟分類 Classificação Económica	金額 Importância (澳門幣 patacas)
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	收入名稱 Designação da Receita	
				經常性收入 Receitas Correntes	
05	00	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	00	公營部門 Sector Público	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼 Subsídio do orçamento da RAEM	\$ 6,500,000.00
				資本收入 Receitas de Capital	
13	00	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	00	上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ -
				收入總計 Total de Receitas	\$ 6,500,000.00

開支預算  
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação da Despesa	金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código						
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alin.		
					<b>經常性開支 DESPESAS CORRENTES</b>	
01	00	00	00		人員 PESSOAL	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		新俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 860,000.00
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 7,000.00
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	\$ 2,030,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	\$ 255,000.00
01	01	06	00		重疊新俸 Duplicação de vencimentos	\$ 10,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 170,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 260,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	\$ 260,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	\$ 75,000.00
01	02	04	00		錯數補助 Abono para falhas	\$ 26,000.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	\$ 90,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 144,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	\$ 3,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	\$ 68,400.00
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	\$ 4,600.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	02	00		服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - Comp. de encargos	\$ 4,200.00
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 20,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo de diárias	\$ 85,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	
02	01	00	00		耐用用品 Bens duradouros	
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 15,000.00
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 6,000.00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 15,000.00
02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros	\$ 15,000.00
02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00		燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 18,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 98,000.00
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	\$ 33,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 78,500.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	\$ 58,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 35,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 130,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 130,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	\$ 80,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 750,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 450,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 50,000.00

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação da Despesa	金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código						
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alin.		
04	00	00	00		經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04	01	00	00		公營部門 Sector Público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos Autónomos	
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	退休金補償 Comp. para Aposentação	\$ 90,000.00
04	01	02	01	02	撫恤金補償 Comp. para Sobrevivência	\$ 10,000.00
04	04	00	00		對外 Exterior	
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações	\$ 50,400.00
05	00	00	00		其他經常性支出 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	\$ 4,700.00
05	02	02	00		物料 Material	\$ 3,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	\$ 3,500.00
05	04	00	00		雜項 Diversos	
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 4,700.00
					經常性開支總計 TOTAL DE DESPESAS CORRENTES	\$ 6,500,000.00

二零零零年一月三十一日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔樂其，委員：飛文基，梁濟民，鄭曉敏，姚汝祥，潘玉蘭，王宗德，黃國勝

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 31 de Janeiro de 2000. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Roque Choi*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes* — *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Pun Iok Lan* — *Wong Chung Tak António* — *Vong Kok Seng*.

#### 第 80/2000 號行政長官批示

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 40,303,800.00（肆仟零叁拾萬叁仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 40 303 800,00 (quarenta milhões, trezentas e três mil e oitocentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**工商業發展基金**  
**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização**

**二零零零年本身預算**

**Orçamento privativo para 2000**

**收入預算**

**Orçamento da receita**

經濟分類 Classificação Económica			名稱 Designação	金額 Importância		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.		條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
			<b>經常收入</b> <b>RECEITAS CORRENTES</b>			
05			轉移 Transferências			30.263.800,00
	01		公營部門: Sector Público:		30.203.800,00	
		01	根據六月二十二日第50/GM/98號批示第一款和十二月二十八日第129/GM/98號批示所徵收手續費之40%。 Percentagem de 40% sobre os emolumentos cobrados conforme o N.º 1 do Despacho n.º 50/GM/98 e Despacho n.º 129/GM/98, de 22 de Junho e de 28 de Dezembro respectivamente.	24.112.000,00		
		02	簽發工業准照收費 (三月二十二日第 11 / 99 / M 號法令第十八條) Taxas de emissão de licenças industriais (art.º 18º do D. L. n.º 11/99/M, de 22 de Março)	91.800,00		
		03	分享根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令通過之工業產權法律制度第四十六條收取之費用 Comparticipação nas taxas cobradas ao abrigo do regime jurídico da propriedade industrial - artº 46º daquele regime jurídico aprovado pelo D. L. nº 97/99/M, de 13 de Dezembro.	6.000.000,00		
	05		私人 Particulares		60.000,00	
		01	共同分享及津貼 Comparticipações e subsídios	60.000,00		
08			其他經常收入 Outras receitas correntes	30.000,00	30.000,00	30.000,00
			<b>資本收入</b> <b>RECEITAS DE CAPITAL</b>			
13			其他資本收入 Outras receitas de capital			10.010.000,00
	01		歷年帳目之結餘 Saldos das contas de anos findos	10.000.000,00	10.000.000,00	
	02		其他收入 Outras receitas	10.000,00	10.000,00	
			<b>收入總計</b> <b>Total da receita</b>			<b>40.303.800,00</b>

開支預算  
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.	項 Al.		項 Alinea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
					<b>經常開支 DESPESAS CORRENTES</b>					2.383.000,00
01	00	00	00		人員: Pessoal:					
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes				1.792.000,00	
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro			501.000,00		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	500.000,00	500.000,00			
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1.000,00	1.000,00			
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários de pessoal eventual			901.000,00		
01	01	05	01		工資 Salários	900.000,00	900.000,00			
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1.000,00	1.000,00			
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	160.000,00	160.000,00	160.000,00		
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	120.000,00	120.000,00	120.000,00		
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	110.000,00	110.000,00	110.000,00		
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias				160.000,00	
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias		10.000,00	10.000,00		
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	10.000,00				
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	95.000,00	95.000,00	95.000,00		
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	25.000,00	25.000,00	25.000,00		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	30.000,00	30.000,00	30.000,00		
01	05	00	00		社會福利金 Previdência Social				231.000,00	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	20.000,00	20.000,00	20.000,00		
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	200.000,00	211.000,00	211.000,00		
01	05	02	00	01	公務員之醫療及藥物費 Assistência Médica e Medicamentosa a Funcionários	11.000,00				
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos				200.000,00	
01	06	01	00		膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	50.000,00	50.000,00	50.000,00		
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - compensação de encargos			150.000,00		
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	50.000,00	50.000,00			
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	100.000,00	100.000,00			
02	00	00	00		資產及勞務: Bens e serviços:					8.115.800,00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços				8.115.800,00	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações			70.000,00		
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	20.000,00	20.000,00			
02	03	05	03		交通及通訊費之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50.000,00	50.000,00			
02	03	06	00		招待費 Representação	92.000,00	92.000,00	92.000,00		
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		1.100.000,00	1.100.000,00		
02	03	07	00	02	出版物及刊物 Edições e publicações	1.000.000,00				
02	03	07	00	03	其他 Outras	100.000,00				

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância				
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.	項 Al.		項 Alinea	款 Número	條 Artigo	組 Grupo	章 Capítulo
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		4.600.000,00	4.600.000,00		
02	03	08	00	03	課程, 會議及研討會 Cursos, conferências e seminários	1.000.000,00				
02	03	08	00	04	其他(各項特別工作) Outros (trabalhos especiais diversos)	3.600.000,00				
02	03	09	00		未列明之負擔 Ecargos não especificados		2.253.800,00	2.253.800,00		
02	03	09	00	02	與商業性銀行訂立之議定書 Protocolos com os Bancos Comerciais	1.500.000,00				
02	03	09	00	03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	753.800,00				
04	00	00	00		經常轉移: Transferências correntes:					1.570.000,00
04	03	00	00		私人 Particulares	600.000,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00	
04	04	00	00		外地 Exterior		970.000,00	970.000,00	970.000,00	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	970.000,00				
05	00	00	00		其他經常開支: Outras despesas correntes:					185.000,00
05	02	00	00		保險 Seguros				5.000,00	
05	02	01	00		人員 Pessoal	5.000,00	5.000,00	5.000,00		
05	03	00	00		退還 Restituições			160.000,00	160.000,00	
05	03	00	01		手續費之退還 Restituições de emolumentos	60.000,00	60.000,00			
05	03	00	02		費用之退還 Restituições de taxas	100.000,00	100.000,00			
05	04	00	00		雜項 Diversas	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	
					資本開支 Despesas de Capital					
08	00	00	00		資本轉移: Transferências de capital:					28.000.000,00
08	02	00	00		資本轉移 - 私立機構 Transferências de capital - Instituições Particulares	12.000.000,00	12.000.000,00	12.000.000,00	12.000.000,00	
08	03	00	00		資本轉移 - 私人 Transferências de capital - Particulares	16.000.000,00	16.000.000,00	16.000.000,00	16.000.000,00	
09	00	00	00		財務活動: Operações Financeiras:					50.000,00
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros				50.000,00	
09	01	03	00		出資證券 Títulos de Participação	50.000,00	50.000,00	50.000,00		
					開支總計 TOTAL DE DESPESAS					40.303.800,00

二零零零年五月十七日於工商業發展基金——行政管理委員會——代主席：蘇添平，委員：戴建業，陳鳳娟，Amélia Maria Minhava Afonso

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 17 de Maio de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Tai Kin Ip* — *Chan Fong Kun* — *Amélia Maria Minhava Afonso*.



## 第 81/2000 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2000

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及十二月二十七日第11/93/M號法律第十八條第三款的規定，作出本批示。

核准臨時澳門市政局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣536,442,600.00（五億三千六百四十四萬二千六百元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 536 442 600,00 (quinhentos e trinta e seis milhões, quatrocentas e quarenta e duas mil e seiscentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 二零零零經濟年度收入預算

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
01-00-00-00-00	經常性收入					87,000,000
	第一章					
	直接稅項					
01-02-00-00-00	其他				87,000,000	
01-02-03-00-00	車輛使用牌照稅			87,000,000		
01-02-03-01-00	本身收入 (66%)		57,420,000			
01-02-03-02-00	本地區總預算收入 (10%)		8,700,000			
01-02-03-03-00	臨時海島市政局收入 (24%)		20,880,000			
03-00-00-00-00	第三章					109,080,000
	費用、罰款及其他罰金					
03-01-00-00-00	費用				97,080,000	
03-01-01-00-00	其他費用			77,650,000		
03-01-01-01-00	進口鮮肉及凍肉		5,000,000			
03-01-01-02-00	檢定		250,000			
03-01-01-03-00	驗車、考車、准照、牌照及加簽		67,180,000			
03-01-01-03-01	車輛檢驗	45,000,000				
03-01-01-03-02	考車	6,500,000				
03-01-01-03-03	准照	6,500,000				
03-01-01-03-04	牌照	180,000				
03-01-01-03-05	加簽	9,000,000				
03-01-01-05-00	汽車註冊號牌		30,000			
03-01-01-06-00	賠償及轉讓		500,000			
03-01-01-07-00	澳門屠宰場 - 運輸及檢疫		3,000,000			
03-01-01-08-00	的士咪錶的檢定及封口		90,000			
03-01-01-09-00	監督試驗(渠道工程)		400,000			
03-01-01-10-00	批發市場 - 檢疫		1,200,000			
03-01-02-00-00	各類准照			19,430,000		
03-01-02-01-00	固定及流動小販		4,200,000			
03-01-02-02-00	電油站、其他自動或非自動售賣機		80,000			
03-01-02-03-00	長期或臨時佔用公地		3,000,000			
03-01-02-04-00	進口和出售急凍肉類、鳥類及內臟		300,000			
03-01-02-05-00	狗牌		500,000			
03-01-02-06-00	店號牌、招牌、指示牌、旗杆、廣告牌、有聲廣告		5,500,000			

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
03-01-02-07-00	開掘坑道作裝置或維修基本設施之用		1,500,000			
03-01-02-08-00	露天茶座及售賣亭		150,000			
03-01-02-10-00	行政牌照		4,200,000			
03-02-00-00-00	罰款及其他罰金				12,000,000	
03-02-01-00-00	觸犯法例和規章			11,000,000		
03-02-02-00-00	觸犯市政條例			1,000,000		
04-00-00-00-00	第四章 物業收益					9,616,900
04-03-00-00-00	利息 - 其他方面				6,000,000	
04-03-01-00-00	存款			6,000,000		
04-06-00-00-00	分紅 - 其他方面				700,000	
04-06-01-00-00	電力公司 - 分紅			700,000		
04-10-00-00-00	地段租金 - 其他方面				2,916,900	
04-10-01-00-00	愛都酒店租金			2,916,900		
05-00-00-00-00	第五章 轉移					284,266,700
05-01-00-00-00	公共方面				284,266,700	
05-01-01-00-00	直接稅的分享			284,266,700		
05-01-01-01-00	直接稅項的分享		284,266,700			
05-01-01-02-00	一九九九年徵收款項超收部分的分享					
06-00-00-00-00	第六章 耐用資產之出售					100,000
06-03-00-00-00	其他方面				100,000	
06-03-01-00-00	廢料及廢鐵之出售			100,000		
07-00-00-00-00	第七章 服務及非耐用資產之出售					15,569,000
07-04-00-00-00	樓宇租金 - 其他方面				1,000,000	
07-04-01-00-00	樓宇			1,000,000		
07-10-00-00-00	其他 - 其他方面				14,569,000	
07-10-01-00-00	花園的收益			900,000		
07-10-02-00-00	公廁			120,000		
07-10-03-00-00	墳場的收益			2,100,000		
07-10-04-00-00	市政街市的收益			6,600,000		
07-10-05-00-00	市政狗房			300,000		
07-10-06-00-00	博物館的收益			250,000		
07-10-07-00-00	手續費			400,000		
07-10-08-00-00	表格和章程之出售			25,000		
07-10-09-00-00	市政泳池之收益			2,000,000		
07-10-10-00-00	市政化驗所之收益			600,000		
07-10-11-00-00	路環衛生堆填區之收益			200,000		
07-10-12-00-00	綜藝館之收益			1,050,000		
07-10-12-01-00	售票處		300,000			
07-10-12-02-00	設施租賃		750,000			
07-10-13-00-00	城市指南之收益			24,000		
08-00-00-00-00	第八章 其他經常性收入					2,210,000
08-03-00-00-00	醫療及住院負擔之供款				1,000,000	
08-05-00-00-00	倘有及未列明之收入				1,200,000	
08-06-00-00-00	文娛活動支出之分擔				10,000	
09-00-00-00-00	資本收入 第九章 投資資產之出售					900,000
09-01-00-00-00	地段 - 公共方面					
09-07-00-00-00	樓宇 - 公共方面				900,000	

編碼	收入名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
13-00-00-00-00	第十三章 其他資本收入					27,500,000
13-01-00-00-00	以往各經濟年度結餘				27,500,000	
14-00-00-00-00	第十四章 未衝銷之撥回					200,000
	總數					536,442,600

二零零零年三月二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

## 二零零零經濟年度支出預算

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
01-00-00-00-00	經常性支出 第一章 人員					277,951,900
01-01-00-00-00	固定及長期薪酬				246,546,900	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員			39,716,900		
01-01-01-01-00	薪俸或報酬		39,210,000			
01-01-01-01-01	臨時澳門市政局	3,410,000				
01-01-01-01-02	委任人員	35,800,000				
01-01-01-02-00	年資獎金		506,900			
01-01-01-02-01	臨時澳門市政局	6,900				
01-01-01-02-02	委任人員	500,000				
01-01-02-00-00	編制外人員			72,310,000		
01-01-02-01-00	薪酬		72,200,000			
01-01-02-02-00	年資獎金		110,000			
01-01-03-00-00	各類人員報酬			110,000		
01-01-03-01-00	薪酬		100,000			
01-01-03-02-00	年資獎金		10,000			
01-01-04-00-00	編制內人員工資			12,660,000		
01-01-04-01-00	工資		11,700,000			
01-01-04-02-00	年資獎金		960,000			
01-01-05-00-00	散位人員工資			83,220,000		
01-01-05-01-00	工資		83,000,000			
01-01-05-02-00	年資獎金		220,000			
01-01-06-00-00	重疊薪俸			450,000		
01-01-07-00-00	固定及長期獎金			2,530,000		
01-01-09-00-00	聖誕津貼			18,000,000		
01-01-10-00-00	假期津貼			17,550,000		
01-02-00-00-00	附加薪酬				17,765,000	
01-02-01-00-00	不定或倘有之獎金			110,000		
01-02-03-00-00	超時津貼			4,000,000		
01-02-03-00-01	超時工作	4,000,000				
01-02-04-00-00	錯算津貼			335,000		
01-02-06-00-00	房屋津貼			13,300,000		
01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現款			20,000		
01-03-00-00-00	物料津貼				700,000	
01-03-01-00-00	個人電話			100,000		
01-03-03-00-00	個人服裝及用品 - 物料			600,000		

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
01-05-00-00-00	員工福利				12,020,000	
01-05-01-00-00	家庭津貼			8,300,000		
01-05-02-00-00	各項津貼 - 員工福利			3,720,000		
01-06-00-00-00	負擔補償				920,000	
01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償			500,000		
01-06-03-00-00	公幹 - 負擔補償			420,000		
01-06-03-01-00	啟程津貼		120,000			
01-06-03-02-00	日津貼		250,000			
01-06-03-03-00	其他津貼 - 負擔補償		50,000			
02-00-00-00-00	第二章 資產及服務					140,249,825
02-01-00-00-00	耐用資產				5,715,000	
02-01-03-00-00	間隔及住宿設備的物料			20,000		
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂的物料			2,420,000		
02-01-05-00-00	工廠、工場及化驗所的物料			690,000		
02-01-06-00-00	紀念及代表性物品			800,000		
02-01-07-00-00	辦公室設備			415,000		
02-01-08-00-00	其他耐用資產			1,370,000		
02-01-08-00-01	車牌	150,000				
02-01-08-00-02	攝影器材	200,000				
02-01-08-00-03	市政泳池使用物料	30,000				
02-01-08-00-04	其他耐用資產 - 雜項	990,000				
02-02-00-00-00	非耐用資產				9,914,000	
02-02-01-00-00	原料及附屬物			903,000		
02-02-02-00-00	燃料及潤滑劑			1,100,000		
02-02-04-00-00	辦公室用品			2,500,000		
02-02-07-00-00	其他非耐用資產			5,411,000		
02-02-07-00-01	清潔用品	565,000				
02-02-07-00-02	油漆用品及漆油	696,000				
02-02-07-00-03	電器用品	632,000				
02-02-07-00-04	花園用品	1,200,000				
02-02-07-00-05	工場用品	70,000				
02-02-07-00-06	攝影及黑房器材	418,000				
02-02-07-00-07	鐵器、木工及管道工具	1,000,000				
02-02-07-00-08	其他	830,000				
02-03-00-00-00	承包服務				124,620,825	
02-03-01-00-00	資產的保養及利用			14,334,250		
02-03-02-00-00	設施的負擔			34,555,715		
02-03-02-01-00	電費		16,600,430			
02-03-02-01-01	市政機構之設施	7,000,000				
02-03-02-01-02	澳門電力公司 - 供應公共地區電力	9,600,430				
02-03-02-02-00	設施的其他負擔		17,955,285			
02-03-02-02-01	水費	3,000,000				
02-03-02-02-02	清潔費	8,539,370				
02-03-02-02-03	保安費	6,415,915				
02-03-04-00-00	資產租賃			10,511,490		
02-03-04-00-01	動產	165,000				
02-03-04-00-02	不動產	10,346,490				
02-03-05-00-00	運輸及通訊			4,576,510		
02-03-05-01-00	特別假期的交通費		1,476,510			
02-03-05-02-00	其他原因的交通費		500,000			
02-03-05-03-00	其他運輸及通訊費用		2,600,000			
02-03-05-03-01	運輸費	300,000				
02-03-05-03-02	通訊費	2,300,000				
02-03-06-00-00	交際費			2,000,000		

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
02-03-07-00-00	廣告及宣傳費			4,640,000		
02-03-07-00-01	城市清潔運動	2,000,000				
02-03-07-00-02	防瘋狗症運動	240,000				
02-03-07-00-03	官方刊物	1,500,000				
02-03-07-00-04	其他	900,000				
02-03-08-00-00	各項特別工作			6,500,000		
02-03-08-00-01	計劃的制定	1,000,000				
02-03-08-00-02	其他工作	5,500,000				
02-03-09-00-00	未指定項目之負擔			47,502,860		
02-03-09-00-01	市政泳池運作負擔	4,272,460				
02-03-09-00-02	文化及康樂活動 - 展覽	9,500,000				
02-03-09-00-03	文化及康樂活動 - 其他	14,000,000				
02-03-09-00-04	培訓課程	1,000,000				
02-03-09-00-05	滅鼠運動	600,000				
02-03-09-00-06	公廁運作負擔	3,674,200				
02-03-09-00-07	其他負擔	10,436,200				
02-03-09-00-08	選舉活動之負擔	20,000				
02-03-09-00-09	慶祝活動負擔 - 裝飾	4,000,000				
04-00-00-00-00	第四章 經常性轉移					45,928,475
04-01-00-00-00	公共方面				42,670,475	
04-01-02-00-00	自治基金			12,350,000		
04-01-02-00-01	退休基金會 - 退休金補償	11,000,000				
04-01-02-00-02	退休基金會 - 撫恤金補償	1,350,000				
04-01-03-00-00	市政局			20,880,000		
04-01-03-01-00	臨時海島市政局		20,880,000			
04-01-03-01-01	臨時海島市政局 - 其他轉移					
04-01-03-01-02	車輛使用牌照稅的分享 (24%)	20,880,000				
04-01-05-00-00	其他			9,440,475		
04-01-05-00-01	澳門互助總會	740,475				
04-01-05-00-02	格蘭披士大賽車籌委會					
04-01-05-00-03	其他機構					
04-01-05-03-00	本地區總預算		8,700,000			
04-01-05-03-01	車輛使用牌照稅的分享 (10%)	8,700,000				
04-02-00-00-00	私人機構				2,740,000	
04-02-00-00-01	臨時澳門市政局職工福利會	240,000				
04-02-00-00-03	其他機構	2,500,000				
04-03-00-00-00	私人機構				500,000	
04-04-00-00-00	外地				18,000	
04-04-00-00-02	葡語都市聯盟	18,000				
05-00-00-00-00	第五章 其他經常性支出					13,885,200
05-02-00-00-00	保險費				1,625,000	
05-02-00-00-01	民事責任	170,000				
05-02-01-00-00	人員			450,000		
05-02-02-00-00	設備費			105,000		
05-02-03-00-00	不動產			400,000		
05-02-04-00-00	車輛			500,000		
05-02-04-00-01	車輛	500,000				
05-02-04-00-02	乘客					
05-03-00-00-00	退還				300,000	
05-04-00-00-00	雜項				11,960,200	
05-04-00-00-01	倘有及未指定的支出	750,000				
05-04-00-00-02	備用金	10,610,200				
05-04-00-00-14	社會保障基金	600,000				

編碼	支出名稱	每項金額	每款金額	每條金額	每組金額	每章金額
07-00-00-00-00	資本支出 第七章 投資					58,427,200
07-02-00-00-00	房屋				300,000	
07-02-00-00-01	市政房屋的保養及改良	300,000				
07-03-00-00-00	樓宇				6,480,000	
07-03-00-00-01	市政樓宇的保養及改良	2,330,000				
07-03-00-00-02	鴨涌河綜合大樓					
07-03-00-00-03	市政街市的重建、保養及改良	3,450,000				
07-03-00-00-04	營地街市之興建	700,000				
07-03-00-00-05	西北區街市的構思及興建					
07-04-00-00-00	道路和橋樑				10,000,000	
07-04-00-00-01	街道的重建及保養	10,000,000				
07-06-00-00-00	各項建設				27,330,000	
07-06-00-00-01	市政花園及公園之保養及改良	11,000,000				
07-06-00-00-02	綜藝館之保養及改良					
07-06-00-00-03	市政墳場之保養及改良	250,000				
07-06-00-00-04	小販區					
07-06-00-00-05	公廁之保養及改良	500,000				
07-06-00-00-06	街道綠化區之保養及改良	4,600,000				
07-06-00-00-07	路環衛生堆填區	3,080,000				
07-06-00-00-08	改善下水道系統	3,000,000				
07-06-00-00-09	其他	4,800,000				
07-06-00-00-10	於紀念孫中山公園及白鴿巢公園興建圖書館	100,000				
07-06-00-00-11	媽閣山公園之興建					
07-09-00-00-00	運輸工具				1,000,000	
07-09-00-00-01	輕型及載貨車輛	500,000				
07-09-00-00-02	特別車輛	500,000				
07-10-00-00-00	設備及機械				13,317,200	
07-10-00-00-01	無線電通訊設備	85,000				
07-10-00-00-02	交通暨運輸部設備	100,000				
07-10-00-00-03	保養渠道及供水網設備	2,700,000				
07-10-00-00-04	綜藝館設備	100,000				
07-10-00-00-06	資訊設備	7,000,000				
07-10-00-00-07	花園設備	1,000,000				
07-10-00-00-08	工程設備	367,200				
07-10-00-00-09	驗車設備	1,000,000				
07-10-00-00-10	其他	965,000				
09-00-00-00-00	第九章 財政運作					
09-01-00-00-00	資產					
09-01-02-00-00	中期及長期證券					
09-01-02-00-01	澳門電力公司 (債券)					
10-00-00-00-00	第十章 其他資本支出					
10-00-00-00-01	備用金					
	總數					536,442,600

二零零零年三月二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

## Orçamento da receita para o ano económico de 2000

Código	Designação de Receita	Valor Alinea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
01-00-00-00-00	RECEITAS CORRENTES CAPÍTULO I					87.000.000
01-02-00-00-00	IMPOSTOS DIRECTOS				87.000.000	
01-02-03-00-00	OUTROS					
01-02-03-01-00	Imposto de Circulação			87.000.000		
01-02-03-02-00	Receita Própria (66%)		57.420.000			
01-02-03-03-00	Receita do OGT (10%)		8.700.000			
01-02-03-03-00	Receita da CMIP (24%)		20.880.000			
03-00-00-00-00	CAPÍTULO III					109.080.000
03-01-00-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES					
03-01-01-00-00	TAXAS				97.080.000	
03-01-01-01-00	Taxas Diversas			77.650.000		
03-01-01-01-01	Carnes Verdes e Congeladas Importadas		5.000.000			
03-01-01-01-02	Aferições		250.000			
03-01-01-01-03	Inspeção de Veículos; Exames; Licenças; Alvarás; Averbamentos		67.180.000			
03-01-01-01-03-01	Inspeção de Veículos	45.000.000				
03-01-01-01-03-02	Exames	6.500.000				
03-01-01-01-03-03	Licenças	6.500.000				
03-01-01-01-03-04	Alvarás	180.000				
03-01-01-01-03-05	Averbamentos	9.000.000				
03-01-01-01-05-00	Chapas de Matrícula p/Veículos Automóveis		30.000			
03-01-01-01-06-00	Indemnizações e Trespases		500.000			
03-01-01-01-07-00	Mataouero de Macau, Transporte e Inspeção		3.000.000			
03-01-01-01-08-00	Aferição e Selagem de Taxis		90.000			
03-01-01-01-09-00	Fiscalização de Ensaios (obras de canalização)		400.000			
03-01-01-01-10-00	Mercado Abastecedor, Inspeção		1.200.000			
03-01-02-00-00	Licenças Diversas			19.430.000		
03-01-02-01-00	Vendilhões Estacionados e Ambulantes		4.200.000			
03-01-02-02-00	Bombas de Gasolina; outras máquinas automáticas ou não, de venda		80.000			
03-01-02-03-00	Pejamento de Carácter Permanente ou Temporário		3.000.000			
03-01-02-04-00	Importação e Venda de Carnes, Aves e Vísceras Congeladas		300.000			
03-01-02-05-00	Posse de Cães		500.000			
03-01-02-06-00	Tabuletas, Letreiros, Placas, Mastros, Reclamos, Anúncios Sonoros		5.500.000			
03-01-02-07-00	Abertura de Valas p/Instalação ou Reparação de infra-estruturas		1.500.000			
03-01-02-08-00	Esplanadas e Quiosques		150.000			
03-01-02-10-00	Licenças Administrativas		4.200.000			
03-02-00-00-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES				12.000.000	
03-02-01-00-00	Transgressões às Leis e Regulamentos			11.000.000		
03-02-02-00-00	Transgressões às Posturas Municipais			1.000.000		
04-00-00-00-00	CAPÍTULO IV					9.616.900
04-03-00-00-00	RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE					
04-03-01-00-00	JUROS - OUTROS SECTORES				6.000.000	
04-03-01-00-00	Depósitos			6.000.000		
04-06-00-00-00	DIVIDENDOS - OUTROS SECTORES				700.000	
04-06-01-00-00	CEM - Dividendos			700.000		
04-10-00-00-00	RENDAS DE TERRENOS - OUTROS SECTORES				2.916.900	
04-10-01-00-00	Arrendamento do Complexo do Hotel Estoril			2.916.900		
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V					284.266.700
05-01-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS					
05-01-00-00-00	SECTOR PÚBLICO				284.266.700	
05-01-01-00-00	Participação nos Impostos Directos			284.266.700		

Código	Designação de Receita	Valor Alinea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
05-01-01-01-00	Comparticipação nas Receitas dos Impostos Directos		284,266,700			
05-01-01-02-00	Comparticipação no Excesso de Cobrança de 1999					
06-00-00-00-00	CAPÍTULO VI VENDA DE BENS DURADOUROS					100,000
06-03-00-00-00	OUTROS SECTORES				100,000	
06-03-01-00-00	Venda de Materiais Inservíveis e Sucata			100,000		
07-00-00-00-00	CAPÍTULO VII VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS					15,569,000
07-04-00-00-00	RENTA DE EDIFÍCIOS - OUTROS SECTORES				1,000,000	
07-04-01-00-00	Prédios Urbanos			1,000,000		
07-10-00-00-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES				14,569,000	
07-10-01-00-00	Rendimentos dos Jardins			900,000		
07-10-02-00-00	Sanitários Públicos			120,000		
07-10-03-00-00	Rendimentos dos Cemitérios			2,100,000		
07-10-04-00-00	Rendimentos dos Mercados Municipais			6,600,000		
07-10-05-00-00	Canil Municipal			300,000		
07-10-06-00-00	Rendimentos do Museu			250,000		
07-10-07-00-00	Emolumentos			400,000		
07-10-08-00-00	Venda de Regulamentos e Impressos			25,000		
07-10-09-00-00	Rendimentos das Piscinas Municipais			2,000,000		
07-10-10-00-00	Rendimentos do Laboratório Municipal			600,000		
07-10-11-00-00	Rendimentos do Aterro Sanitário de Coloane			200,000		
07-10-12-00-00	Rendimentos do Forum			1,050,000		
07-10-12-01-00	Bilheteira		300,000			
07-10-12-02-00	Aluguer de Instalações		750,000			
07-10-13-00-00	Rendimentos do Guia da Cidade			24,000		
08-00-00-00-00	CAPÍTULO VIII OUTRAS RECEITAS CORRENTES					2,210,000
08-03-00-00-00	Contribuições para Encargos de Assistência Médica e Hospitalar				1,000,000	
08-05-00-00-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas				1,200,000	
08-06-00-00-00	Comparticipação em Despesas de Actividades Culturais e Recreativas				10,000	
09-00-00-00-00	RECEITAS DE CAPITAL CAPÍTULO IX VENDA DE BENS DE INVESTIMENTO					900,000
09-01-00-00-00	Terrenos - Sector Público					
09-07-00-00-00	Edifícios - Sector Público				900,000	
13-00-00-00-00	CAPÍTULO XIII OUTRAS RECEITAS DO CAPITAL					27,500,000
13-01-00-00-00	Saldos dos Anos Económicos Anteriores				27,500,000	
14-00-00-00-00	CAPÍTULO XIV REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS					200,000
	<b>Total Geral</b>					<b>536,442,600</b>

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Março de 2000. — O Presidente, José Luís de Sales Marques.



## Orçamento da despesa para o ano económico de 2000

Código	Designação da Despesa	Valor Alinea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
	<b>DESPESAS CORRENTES</b>					
01-00-00-00-00	<b>CAPÍTULO I</b>					277,951,900
	<b>PESSOAL</b>					
01-01-00-00-00	<b>REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES</b>				246,546,900	
01-01-01-00-00	<b>PESSOAL DOS QUADROS APROVADOS POR LEI</b>			39,716,900		
01-01-01-01-00	Vencimentos ou Honorários		39,210,000			
01-01-01-01-01	Câmara Municipal de Macau Provisória	3,410,000				
01-01-01-01-02	Pessoal de Nomeação	35,800,000				
01-01-01-02-00	Prémio de Antiguidade		506,900			
01-01-01-02-01	Câmara Municipal de Macau Provisória	6,900				
01-01-01-02-02	Pessoal de Nomeação	500,000				
01-01-02-00-00	Pessoal Além do Quadro			72,310,000		
01-01-02-01-00	Remunerações		72,200,000			
01-01-02-02-00	Prémio de Antiguidade		110,000			
01-01-03-00-00	Remunerações de Pessoal Diverso			110,000		
01-01-03-01-00	Remunerações		100,000			
01-01-03-02-00	Prémios de Antiguidade		10,000			
01-01-04-00-00	Salários do Pessoal do Quadro			12,660,000		
01-01-04-01-00	Salários		11,700,000			
01-01-04-02-00	Prémio de Antiguidade		960,000			
01-01-05-00-00	Salários do Pessoal Eventual			83,220,000		
01-01-05-01-00	Salários		83,000,000			
01-01-05-02-00	Prémio de Antiguidade		220,000			
01-01-06-00-00	Duplicação de Vencimentos			450,000		
01-01-07-00-00	Gratificações Certas e Permanentes			2,530,000		
01-01-09-00-00	Subsídio de Natal			18,000,000		
01-01-10-00-00	Subsídio de Férias			17,550,000		
01-02-00-00-00	<b>REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS</b>				17,765,000	
01-02-01-00-00	Gratificações Variáveis ou Eventuais			110,000		
01-02-03-00-00	Horas Extraordinárias			4,000,000		
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário	4,000,000				
01-02-04-00-00	Abono para Falhas			335,000		
01-02-06-00-00	Subsídio de Residência			13,300,000		
01-02-08-00-00	Alimentação e Alojamento - Numerário			20,000		
01-03-00-00-00	<b>ABONOS EM ESPÉCIE</b>				700,000	
01-03-01-00-00	Telefones Individuais			100,000		
01-03-03-00-00	Vestuário e Artigos Pessoais - Espécie			600,000		
01-05-00-00-00	<b>PREVIDÊNCIA SOCIAL</b>				12,020,000	
01-05-01-00-00	Subsídio de Família			8,300,000		
01-05-02-00-00	Abonos Diversos - Previdência Social			3,720,000		
01-06-00-00-00	<b>COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS</b>				920,000	
01-06-01-00-00	Alimentação e Alojamento - Compensação de Encargos			500,000		
01-06-03-00-00	Deslocações - Compensação de Encargos			420,000		
01-06-03-01-00	Ajudas de Custo de Embarque		120,000			
01-06-03-02-00	Ajudas de Custo Diárias		250,000			
01-06-03-03-00	Outros Abonos - Compensação de Encargos		50,000			
02-00-00-00-00	<b>CAPÍTULO II</b>					140,249,825
	<b>BENS E SERVIÇOS</b>					
02-01-00-00-00	<b>BENS DURADOUROS</b>				5,715,000	
02-01-03-00-00	Material de Aquartelamento e Alojamento			20,000		
02-01-04-00-00	Material de Educação, Cultura e Recreio			2,420,000		
02-01-05-00-00	Material Fabril, Oficial e de Laboratório			690,000		
02-01-06-00-00	Material Honorífico e de Representação			800,000		
02-01-07-00-00	Equipamento de Secreraria			415,000		

Código	Designação da Despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capitulo
02-01-08-00-00	Outros Bens Duradouros			1,370,000		
02-01-08-00-01	Chapas de Viaturas	150,000				
02-01-08-00-02	Material Fotográfico	200,000				
02-01-08-00-03	Material para as Piscinas Municipais	30,000				
02-01-08-00-04	Outros Bens Duradouros - Diversos	990,000				
02-02-00-00-00	BENS NÃO DURADOUROS				9,914,000	
02-02-01-00-00	Matérias-Primas e Subsidiárias			903,000		
02-02-02-00-00	Combustíveis e Lubrificantes			1,100,000		
02-02-04-00-00	Consumos de Secretaria			2,500,000		
02-02-07-00-00	Outros Bens Não Duradouros			5,411,000		
02-02-07-00-01	Material de Limpeza	565,000				
02-02-07-00-02	Material de Pintura e Tintas	696,000				
02-02-07-00-03	Material de Electricidade	632,000				
02-02-07-00-04	Material de Jardinagem	1,200,000				
02-02-07-00-05	Material de Oficina	70,000				
02-02-07-00-06	Material de Fotografia e Câmara Escura	418,000				
02-02-07-00-07	Material de Serralharia, Carpintaria e Canalização	1,000,000				
02-02-07-00-08	Diversos	830,000				
02-03-00-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS				124,620,825	
02-03-01-00-00	Conservação e Aproveitamento de Bens			14,334,250		
02-03-02-00-00	Encargos das Instalações			34,555,715		
02-03-02-01-00	Energia Eléctrica		16,600,430			
02-03-02-01-01	Instalações da Câmara Municipal de Macau Provisória	7,000,000				
02-03-02-01-02	CEM - Fornecimento de Energia para Áreas Públicas	9,600,430				
02-03-02-02-00	Outros Encargos das Instalações		17,955,285			
02-03-02-02-01	Água	3,000,000				
02-03-02-02-02	Limpeza	8,539,370				
02-03-02-02-03	Segurança	6,415,915				
02-03-04-00-00	Locação de Bens			10,511,490		
02-03-04-00-01	Móveis	165,000				
02-03-04-00-02	Imóveis	10,346,490				
02-03-05-00-00	Transportes e Comunicações			4,576,510		
02-03-05-01-00	Transportes por Motivo de Licença Especial		1,476,510			
02-03-05-02-00	Transportes por Outros Motivos		500,000			
02-03-05-03-00	Outros Encargos de Transportes e Comunicações		2,600,000			
02-03-05-03-01	Transportes	300,000				
02-03-05-03-02	Comunicações	2,300,000				
02-03-06-00-00	Representação			2,000,000		
02-03-07-00-00	Publicidade e Propaganda			4,640,000		
02-03-07-00-01	Campanha de Limpeza da Cidade	2,000,000				
02-03-07-00-02	Campanha Anti-rábica	240,000				
02-03-07-00-03	Publicações Oficiais	1,500,000				
02-03-07-00-04	Diversos	900,000				
02-03-08-00-00	Trabalhos Especiais Diversos			6,500,000		
02-03-08-00-01	Elaboração de Projectos	1,000,000				
02-03-08-00-02	Outros Trabalhos	5,500,000				
02-03-09-00-00	Encargos Não Especificados			47,502,860		
02-03-09-00-01	Encargos com o Funcionamento das Piscinas Municipais	4,272,460				
02-03-09-00-02	Actividades Culturais e Recreativas - Exposições	9,500,000				
02-03-09-00-03	Actividades Culturais e Recreativas - Outras	14,000,000				
02-03-09-00-04	Formação	1,000,000				
02-03-09-00-05	Campanha Anti-murina	600,000				
02-03-09-00-06	Encargos com o Funcionamento de Sanitários Públicos	3,674,200				
02-03-09-00-07	Outros Encargos	10,436,200				
02-03-09-00-08	Encargos Decorrentes de Actos Eleitorais	20,000				
02-03-09-00-09	Encargos Decorrentes de Actividades Festivas - Decorações	4,000,000				

Código	Designação da Despesa	Valor Alínea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
04-00-00-00-00	CAPÍTULO IV. TRANSFERÊNCIAS CORRENTES					45.928,475
04-01-00-00-00	SECTOR PÚBLICO				42.670,475	
04-01-02-00-00	Fundos Autónomos			12.350,000		
04-01-02-00-01	FP Compensação para a Pensão de Aposentação	11,000,000				
04-01-02-00-02	FP Compensação para a Pensão de Sobrevivência	1,350,000				
04-01-03-00-00	Câmaras Municipais			20,880,000		
04-01-03-01-00	Câmara Municipal das Ilhas Provisória		20,880,000			
04-01-03-01-01	Câmara Municipal das Ilhas Provisória - Outras transferências					
04-01-03-01-02	Comparticipação no Imposto de Circulação (24%)	20,880,000				
04-01-05-00-00	Outras			9,440,475		
04-01-05-00-01	Montepio Geral de Macau	740,475				
04-01-05-00-02	Comissão Organizadora do Grande Prémio					
04-01-05-00-03	Outras Entidades					
04-01-05-03-00	OGT		8,700,000			
04-01-05-03-01	Comparticipação no Imposto de Circulação (10%)	8,700,000				
04-02-00-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES				2,740,000	
04-02-00-00-01	Centro Social dos Trabalhadores da Câmara Municipal de Macau Provisória	240,000				
04-02-00-00-03	Outras Instituições	2,500,000				
04-03-00-00-00	PARTICULARES				500,000	
04-04-00-00-00	EXTERIOR				18,000	
04-04-00-00-02	União das Cidades Capitais Luso-Afro-Américo-Asiáticas	18,000				
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V OUTRAS DESPESAS CORRENTES					13.885.200
05-02-00-00-00	Seguros				1,625,000	
05-02-00-00-01	Responsabilidade Civil	170,000				
05-02-01-00-00	Pessoal			450,000		
05-02-02-00-00	Material			105,000		
05-02-03-00-00	Imóveis			400,000		
05-02-04-00-00	Viaturas			500,000		
05-02-04-00-01	Veículos	500,000				
05-02-04-00-02	Passageiros					
05-03-00-00-00	Restituições				300,000	
05-04-00-00-00	Diversas				11,960,200	
05-04-00-00-01	Despesas Eventuais e Não Especificadas	750,000				
05-04-00-00-02	Dotação Provisional	10,610,200				
05-04-00-00-14	Fundo de Segurança Social	600,000				
07-00-00-00-00	DESPESAS DE CAPITAL CAPÍTULO VII INVESTIMENTOS					58.427.200
07-02-00-00-00	HABITAÇÕES				300,000	
07-02-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Habitações Municipais	300,000				
07-03-00-00-00	EDIFÍCIOS				6,480,000	
07-03-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Edifícios Municipais	2,330,000				
07-03-00-00-02	Complexo do Canal dos Patos					
07-03-00-00-03	Reconstrução, Conservação e Melhoramentos em Mercados.....	3,450,000				
07-03-00-00-04	Construção do Mercado de S. Domingos	700,000				
07-03-00-00-05	Concepção e Construção do Mercado da Zona do Noroeste					
07-04-00-00-00	ESTRADAS E PONTES				10,000,000	
07-04-00-00-01	Reconstrução e Manutenção de Arruamentos	10,000,000				
07-06-00-00-00	CONSTRUÇÕES DIVERSAS				27,330,000	
07-06-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Jardins e Parques Municipais	11,000,000				

Código	Designação da Despesa	Valor Alinea	Valor Número	Valor Artigo	Valor Grupo	Valor Capítulo
07-06-00-00-02	Conservação e Melhoramentos do Forum					
07-06-00-00-03	Conservação e Melhoramentos em Cemitérios Municipais	250,000				
07-06-00-00-04	Área de Venda de Rua					
07-06-00-00-05	Conservação e Melhoramentos em Sanitários Públicos	500,000				
07-06-00-00-06	Conservação e Melhoramentos em Espaços Verdes nos Arruamentos	4,600,000				
07-06-00-00-07	Aterro Sanitário de Coloane	3,080,000				
07-06-00-00-08	Melhoramento do Sistema de Esgotos	3,000,000				
07-06-00-00-09	Diversas	4,800,000				
07-06-00-00-10	Construção de Bibliotecas no Parque Municipal Sun Yat Sen e no Jardim Camões	100,000				
07-06-00-00-11	Construção do Parque da Colina da Barra					
07-09-00-00-00	MATERIAL DE TRANSPORTE				1,000,000	
07-09-00-00-01	Ligeiros e de Carga	500,000				
07-09-00-00-02	Especial	500,000				
07-10-00-00-00	MAQUINARIA E EQUIPAMENTO				13,317,200	
07-10-00-00-01	Equipamento de Rádio-Comunicação	85,000				
07-10-00-00-02	Equipamento para os SVT	100,000				
07-10-00-00-03	Equipamento para Manutenção da Rede de Água e Esgotos	2,700,000				
07-10-00-00-04	Equipamento para o Forum	100,000				
07-10-00-00-06	Equipamento de Informática	7,000,000				
07-10-00-00-07	Equipamento para Jardins	1,000,000				
07-10-00-00-08	Equipamento para Obras	367,200				
07-10-00-00-09	Equipamento para Inspeção de Veículos	1,000,000				
07-10-00-00-10	Diversos	965,000				
09-00-00-00-00	CAPÍTULO IX OPERAÇÕES FINANCEIRAS					
09-01-00-00-00	ACTIVOS FINANCEIROS					
09-01-02-00-00	TÍTULOS A MÉDIO E LONGO PRAZOS					
09-01-02-00-01	Companhia de Electricidade de Macau (obrigações)					
10-00-00-00-00	CAPÍTULO X OUTRAS DESPESAS DE CAPITAL					
10-00-00-00-01	Dotação Provisional					
	<b>Total Geral</b>					536,442,600

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Março de 2000. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

### 第 82/2000 號行政長官批示

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及十二月二十七日第 11/93/M 號法律第十八條第三款的規定，作出本批示。

核准臨時海島市政局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 236,206,000.00（二億三千六百二十萬零六千元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 236 206 000,00 (duzentos e trinta e seis milhões, duzentas e seis mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

臨時海島市政局  
Câmara Municipal das Ilhas Provisória

2000 年度平常預算  
Orçamento ordinário para 2000

收入表  
Tabela das receitas

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA				預計收入 PREVISÃO DA RECEITA	
編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO
章 CAP	節 GRU	條 ART	項 ALÍN		
經常收入 RECEITAS CORRENTES					
01	00	00	00	直接稅 IMPOSTOS DIRECTOS	
01	02	00	00	其他 Outros	
01	02	03	00	通行稅之共同分享 Comparticipação no Imposto de Circulação	
				小計 / Subtotal (01)	
				20.880.000,00	
				20.880.000,00	
03	00	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES	
03	01	00	00	費用 Taxas	
03	01	01	00	各項費用 Taxas diversas	
03	01	01	01	度量衡之檢定 Aferição de pesos e medidas	
03	01	01	02	獸醫服務 Serviços médico-veterinários	
03	01	01	03	衛生檢查及運輸 Inspeção higio-sanitária e transporte	
03	01	01	04	監察試驗 Fiscalização de ensaios	
03	01	01	05	其他費用 Outras taxas	
03	01	02	00	各類准照 Licenças diversas	
03	01	02	01	石礦場之經營 Exploração de pedreiras	
03	01	02	02	小販、賣舊物品及手工藝小販(固定及流動小販) Vendilhões, adelos e industriais (estacionados e Ambulantes)	
03	01	02	03	露天茶座及售賣亭 Esplanadas e quiosques	
				1.200.000,00	
				50.000,00	
				30.000,00	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA				名稱 DESIGNAÇÃO	預計收入 PREVISÃO DA RECEITA
編號 CÓDIGO					
章 CAP	節 GRU	條 ART	項 ALÍN		
03	01	02	04	長期及暫時放置圍板及阻塞街道 Tapumes e pejamento de carácter permanente e temporário	340.000,00
03	01	02	05	帳篷 Toldos	170.000,00
03	01	02	06	廣告牌、店號牌及小旗 Reclamos, tabuletas e bandeirolas	1.500.000,00
03	01	02	07	汽油站及其他售賣、量度或量重有關之機器 Bombas de gasolina e outras máquinas de venda, medição ou pesagem	35.000,00
03	01	02	08	開掘坑道 Abertura de valas	160.000,00
03	01	02	09	擁有犬隻及比賽用馬匹 Posse de cães e de cavalos de corrida	750.000,00
03	01	02	10	非機動腳踏車牌費 Circulação de velocípedes sem motor	25.000,00
03	01	02	11	飲食及飲料場所 Estabelecimentos de comidas e bebidas	300.000,00
03	01	02	12	其他准照 Outras licenças	35.000,00
03	02	00	00	<b>罰款及其他金錢上之制裁</b> <i>Multas e outras penalidades</i>	
03	02	01	00	違反法律及規章之罰款(道路法典及規章) Multas por transgressão às leis e regulamentos (Cód. Est. e Reg.)	250.000,00
03	02	02	00	「市政條例法典」之罰款 Multas do Código de Posturas Municipais	50.000,00
小計 / Subtotal (03)					5.100.000,00
04	00	00	00	<b>財產收益</b> RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE	
04	03	00	00	<b>利息 - 其他部門</b> <i>Juros - outros sectores</i>	
04	03	01	00	銀行存款利息 Juros de depósitos bancários	3.500.000,00
04	06	00	00	<b>股息 - 其他部門</b> <i>Dividendos - outros sectores</i>	
04	06	01	00	股息 Dividendos de acções	40.000,00
小計 / Subtotal (04)					3.540.000,00
05	00	00	00	<b>轉移</b> TRANSFERÊNCIAS	
05	01	00	00	<b>公營部門</b> <i>Sector Público</i>	
05	01	01	01	直接稅收之共同分享 Comparticipação nas receitas dos impostos directos	142.133.300,00
05	01	01	02	共同分享 - 氹仔賭場之溢額 Comparticipação - Prémio do Casino da Taipa	3.572.700,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA				預計收入 PREVISÃO DA RECEITA	
編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO
章 CAP	節 GRU	條 ART	項 ALÍN		
05	01	01	03	用於海島市發展之稅捐 Contribuição para o desenvolvimento das Ilhas	16.290.000,00
				小計 / Subtotal (05)	161.996.000,00
06	00	00	00	耐用品之出售 VENDA DE BENS DURADOUROS	
06	03	00	00	其他部門 <i>Outros Sectores</i>	
06	03	01	00	不適用物料及廢料之出售 Venda de materiais inservíveis e sucata	10.000,00
				小計 / Subtotal (06)	10.000,00
07	00	00	00	勞務及非耐用品之出售 VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS	
07	01	00	00	房屋租金 <i>Rendas de habitações</i>	450.000,00
07	04	00	00	樓宇租賃 - 其他部門 <i>Rendas de edifícios - Outros sectores</i>	500.000,00
07	10	00	00	雜項 - 其他部門 <i>Diversos - outros sectores</i>	
07	10	01	00	辦事處手續費 Emolumentos de secretaria	10.000,00
07	10	02	00	街市收益 Rendimentos de mercados	200.000,00
07	10	03	00	墳場收益 Rendimentos de cemitérios	540.000,00
07	10	04	00	資產及勞務之出售 Venda de bens e serviços	220.000,00
07	10	05	00	規章及印件之出售 Venda de regulamentos e impressos	5.000,00
07	10	06	00	黑沙公園收益 Rendimentos do parque de Hac-Sá	900.000,00
07	10	07	00	竹灣泳池收益 Rendimentos da piscina de Cheoc Van	450.000,00
07	10	08	00	嘉模泳池收益 Rendimentos das piscinas do Carmo	200.000,00
				小計 / Subtotal (07)	3.475.000,00
08	00	00	00	其他經常收入 OUTRAS RECEITAS CORRENTES	
08	00	01	00	醫療福利負擔之供款 Contribuição para encargos de assistência médica	500.000,00
08	00	02	00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	700.000,00
				小計 / Subtotal (08)	1.200.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					預計收入 PREVISÃO DA RECEITA
編號 CÓDIGO				名稱 DESIGNAÇÃO	
章 CAP	節 GRU	條 ART	項 ALÍN		
				資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
13	00	00	00	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	
13	00	01	00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	40.000.000,00
				小計 / Subtotal (13)	40.000.000,00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	5.000,00
				小計 / Subtotal (14)	5.000,00
總計 / TOTAL					236.206.000,00

開支表  
Tabela das despesas

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO					
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN	
					經常開支 DESPESAS CORRENTES
01	00	00	00		人員 <u>PESSOAL</u>
01	01	00	00		固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por Lei
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários
01	01	01	01	01	臨時海島市政局 (市政機關) Câmara Municipal das Ilhas Provisória (Órgãos Municipais)
					2.800.000,00



經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					名稱 DESIGNAÇÃO	預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N.º	項 ALÍN		
01	01	01	01	02	人員 (本身編制) Pessoal (Quadro Privativo)	25.000.000,00
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	250.000,00
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	23.000.000,00
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	75.000,00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal do quadro	
01	01	04	01		工資 Salários	1.600.000,00
01	01	04	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	200.000,00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	50.000.000,00
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	600.000,00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1.200.000,00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	1.500.000,00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	9.000.000,00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de Férias	9.500.000,00
01	02	00	00		<b>附帶報酬</b> <b>Remunerações acessórias</b>	
01	02	01	00		不定或臨時之酬勞 Gratificações variáveis e eventuais	30.000,00
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário	3.000.000,00
01	02	03	00	02	輪值工作 Trabalho por turnos	1.000.000,00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	120.000,00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	8.300.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					預計開支 PREVISÃO DA DESPESA	
編 號 CÓDIGO						名 稱 DESIGNAÇÃO
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN		
01	03	00	00		<b>實物補助</b> <i>Abonos em espécie</i>	
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	50.000,00
01	03	02	00		膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	50.000,00
01	03	03	00		服裝及個人物品 - 實物 Vestuário e Artigos Pessoais - espécie	300.000,00
01	05	00	00		<b>社會福利金</b> <i>Previdência social</i>	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	4.200.000,00
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	1.500.000,00
01	06	00	00		<b>負擔補償</b> <i>Compensação de encargos</i>	
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - compensação de encargos	
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100.000,00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	400.000,00
01	06	03	03		其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	10.000,00
					小計 / Subtotal (01)	143.785.000,00
02	00	00	00		<b>資產及勞務</b> <b>BENS E SERVIÇOS</b>	
02	01	00	00		<b>耐用品</b> <i>Bens duradouros</i>	
02	01	03	00		營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	100.000,00
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	330.000,00
02	01	05	00		工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, officinal e de laboratório	550.000,00
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	70.000,00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	220.000,00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	1.600.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					預計開支 PREVISÃO DA DESPESA	
編號 CÓDIGO						名稱 DESIGNAÇÃO
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N.º	項 ALÍN		
02	02	00	00		<b>非耐用用品</b> <b>Bens não duradouros</b>	
02	02	01	00		原料及附料 Matérias - primas e subsidiárias	3.350.000,00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1.000.000,00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	900.000,00
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	01	清潔物品 Material de limpeza	1.300.000,00
02	02	07	00	02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	655.000,00
02	02	07	00	03	電器物品 Material de electricidade	760.000,00
02	02	07	00	04	園藝物品 Material de jardinagem	140.000,00
02	02	07	00	05	汽車修理場物品 Material de oficina automóvel	750.000,00
02	02	07	00	06	化驗室物品 Material de laboratório	350.000,00
02	02	07	00	07	動物飼料及藥物 Alimentação e medicamentos para animais	420.000,00
02	02	07	00	08	雜項 Diversos	5.500.000,00
02	03	00	00		<b>勞務之取得</b> <b>Aquisição de serviços</b>	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1.600.000,00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	5.500.000,00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水費 Água	2.100.000,00
02	03	02	02	02	清潔費 Limpeza	700.000,00
02	03	02	02	03	保安費 Segurança	3.670.000,00
02	03	04	00		資產之租賃 Locação de bens	3.500.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					名稱 DESIGNAÇÃO	預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN		
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	650.000,00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	746.000,00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1.400.000,00
02	03	06	00		招待費 Representação	900.000,00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	綠化周 Semana Verde	110.000,00
02	03	07	00	02	二千年香港花卉展 "Hong Kong Flower Show 2000"	80.000,00
02	03	07	00	03	宣傳運動 Campanhas de sensibilização	490.000,00
02	03	07	00	04	官方刊物 Publicações oficiais	750.000,00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究及計劃 Estudos e projectos	1.700.000,00
02	03	08	00	02	出版及刊物 Edições e publicações	1.200.000,00
02	03	08	00	03	培訓課程 Cursos de formação	1.200.000,00
02	03	08	00	04	綠化區之保養 Manutenção dos espaços ajardinados	960.000,00
02	03	08	00	05	其他專門服務 Outros serviços especializados	7.500.000,00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	海島市周 Semana das Ilhas	660.000,00
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	2.160.000,00
					小計 / Subtotal (02)	55.571.000,00
04	00	00	00		經常性轉移 <b>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</b>	
04	01	00	00		公營部門 <i>Sector público</i>	

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					名稱 DESIGNAÇÃO	預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N.º	項 ALÍN		
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休基金組織 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	退休金補償 Compensação de aposentação	6.800.000,00
04	01	02	01	02	撫卹金補償 Compensação para a sobrevivência	780.000,00
04	01	05	00		其他 Outras	500.000,00
04	02	00	00		私立機構 <i>Instituições particulares</i>	1.100.000,00
04	03	00	00		私人 <i>Particulares</i>	180.000,00
04	04	00	00		外地 <i>Exterior</i>	
04	04	00	00	01	葡語國家首都及都市聯盟 União das Cidades Capitais Luso-Afro-- Américo-Asiáticas	20.000,00
					小計 / Subtotal (04)	9.380.000,00
					<u>其他經常開支</u> <b>OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b>	
05	02	00	00		保險 <i>Seguros</i>	
05	02	01	00		人員 Pessoal	405.000,00
05	02	03	00		不動產 Imóvel	55.000,00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	300.000,00
05	03	00	00		返還 <i>Restituições</i>	50.000,00
05	04	00	00		雜項 <i>Diversas</i>	
05	04	00	00	01	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款所指選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do Capítulo II do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28.12	50.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					名稱 DESIGNAÇÃO	預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN		
05	04	00	00	02	其他 Outras	50.000,00
05	04	00	00	03	備用金撥款 Dotação provisional	1.800.000,00
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	300.000,00
					小計 / Subtotal (05)	3.010.000,00
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
					投資 INVESTIMENTOS	
07	00	00	00			
07	03	00	00		樓宇 Edifícios	
07	03	00	00	01	市政樓宇之修葺 Remodelação de edifícios camarários	1.500.000,00
07	03	00	00	02	樓宇之修復 Recuperação de edifícios	3.000.000,00
07	04	00	00		街道及橋樑 Estradas e pontes	
07	04	00	00	01	公共道路之重鋪 Repavimentação de vias públicas	3.300.000,00
07	06	00	00		各項建設 Construções diversas	
07	06	00	00	01	下水道之保養及修繕 Manutenção e beneficiação de esgotos	1.200.000,00
07	06	00	00	02	公共衛生間之建造及修繕 Construção e beneficiação de sanitários públicos	1.000.000,00
07	06	00	00	03	墳場之保養及修繕 Manutenção e beneficiação de cemitérios	380.000,00
07	06	00	00	04	市政狗房之保養及修繕 Manutenção e beneficiação do Canil Municipal	1.400.000,00
07	06	00	00	05	巴波沙總督街都市美化修葺工程 Arranjo urbanístico da Rua Tamagnini Barbosa	3.000.000,00
07	06	00	00	06	都市化改善 Melhoramentos urbanísticos	1.390.000,00
07	06	00	00	07	於竹灣海灘興建一堵保護牆 Construção de um muro de protecção na Praia de Cheoc Van	700.000,00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					名稱 DESIGNAÇÃO	預計開支 PREVISÃO DA DESPESA
編號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N.º	項 ALÍN		
07	06	00	00	08	體育及康樂綜合設施之保養與修繕 Manutenção e beneficiação de complexos desportivos e recreativos	150.000,00
07	06	00	00	09	公園和花園之保養及修繕 Manutenção e beneficiação de parques e jardins	550.000,00
07	06	00	00	10	黑沙水庫之修繕 Beneficiação da Barragem de Hac Sá	1.800.000,00
07	06	00	00	11	各項工程 Obras diversas	3.500.000,00
07	10	00	00		<b>機器及設備</b> <b>Maquinaria e equipamento</b>	
07	10	00	00	01	資訊設備 Equipamento de informática	1.065.000,00
07	10	00	00	02	公園及花園設備 Equipamento para parques e jardins	125.000,00
07	10	00	00	03	為氹仔海邊馬路葡式建築物購置設備 Equipamento para as Moradias da Avenida da Praia na Taipa	200.000,00
07	11	00	00		<b>動物</b> <b>Animais</b>	
07	11	00	00	01	為兒童動物園購置動物 Animais para Jardim Zoológico Infantil	200.000,00
					小計 / Subtotal (07)	24.460.000,00
					<b>總計 / TOTAL</b>	<b>236.206.000,00</b>

二零零零年二月二十九日於氹仔，臨時海島市政議會——主席：馬家傑，秘書：鄧華禮，市政議員：岑玉霞、莫德岳、梁少佳、卓永生、阮子榮、張素梅。

Assembleia Municipal das Ilhas Provisória, Taipa, aos 29 de Fevereiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*. — O Secretário, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Membros, *Sam Iok Ha — Artur Pereira José Moc — Leung Shiu Kai — Cheok Veng Sang — Yuen Tze Wing — Cheung So Mui, Cecília*.

#### 第 83/2000 號行政長官批示

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 21 862 000,00 (vinte e um milhões, oito-

額均為澳門幣 21,862,000.00 (二千一百八十六萬二千元整)，該預算為本批示之組成部分。

centas e sessenta e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

澳門公共行政福利基金 2000 經濟年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2000

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
	<b>經常性收入 RECEITAS CORRENTES</b>	<b>\$19,336,000.00</b>
04-00-00-00	<b>財產收益 RENDIMENTOS DE PROPRIEDADES</b>	<b>\$100,000.00</b>
04-03-00-00	利息 Juros-其他部門 Outros sectores	
04-03-01-00	財務投資收益 Rendimento de aplicações financeiras	\$100,000.00
05-00-00-00	<b>轉移 TRANSFERÊNCIA</b>	<b>\$4,605,000.00</b>
05-01-00-00	公營部門 Sector Público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	\$4,500,000.00
05-01-03-00	其他津貼 Outros subsídios	\$5,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros Sectores	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 Subsídio ou donativos de entidades privadas	\$100,000.00
07-00-00-00	<b>勞務及非耐用用品之出售 VENDAS DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS</b>	<b>\$14,631,000.00</b>
07-10-00-00	雜項 Diversos - 其他部門 Outros Sectores	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 Venda do Passe Social	\$2,300,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 Receitas provenientes dos programas de Turismo Social	\$1,600,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 Receitas provenientes das actividades sociais	\$700,000.00
07-10-05-00	出售刊物 Venda de edições	\$100,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	\$100,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 Receitas provenientes das actividades para formação profissional	\$200,000.00
07-10-08-00	管理公共財產 Gestão de património público	
07-10-08-01	培訓課室 Salas de formação	\$10,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 Auditório	\$15,000.00
07-10-08-03	器材之租出 Aluguer de equipamento	\$1,000.00
07-10-08-04	管理費 Condomínio	\$3,360,000.00
07-10-08-05	電費 Energia eléctrica	\$5,400,000.00
07-10-08-06	水費 Consumo de água	\$240,000.00
07-10-08-07	電話費 Assinatura de linhas telefónicas	\$600,000.00
07-10-08-10	未列明之收入 Receitas não especificadas	\$5,000.00
08-00-00-00	<b>其他經常性收入 OUTRAS RECEITAS CORRENTES</b>	<b>\$500,000.00</b>
08-02-00-00	食堂之收入 Receitas da cantina	\$240,000.00
08-03-00-00	翻譯工作之收入 Receitas de tradução	\$240,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$20,000.00
	<b>資本收入 RECEITAS DE CAPITAL</b>	<b>\$23,000.00</b>
11-00-00-00	財務資產 Activos Financeiros	
11-09-00-00	短期借款 - 公營部門 Empréstimos a curto prazo - Sector Público	
11-09-02-00	社會/經濟有嚴重困難者之援助基金受益人之借款償還 Reembolso dos empréstimos concedidos aos beneficiários no âmbito do Fundo de auxílio para acorrer a situação de grave carência sócio-económica	\$23,000.00
	<b>其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL</b>	<b>\$2,003,000.00</b>
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$2,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$3,000.00
	<b>總計 TOTAL ... ..</b>	<b>\$21,862,000.00</b>



**開支預算**  
**Orçamento de despesa**

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
<b>經常性開支 DESPESAS CORRENTES</b>		
<b>01-00-00-00</b>	<b>人員 PESSOAL</b>	<b>\$358,500.00</b>
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$30,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$90,000.00
01-02-03-00	超時工作津貼 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário	\$30,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abonos para falhas	\$35,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人物品 Vestuário e artigos pessoais-espécie	\$52,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento-Compensação de encargos	\$10,000.00
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	\$500.00
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocação - compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$100,000.00
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	\$1,000.00
<b>02-00-00-00</b>	<b>資產及勞務 BENS E SERVIÇOS</b>	<b>\$12,882,500.00</b>
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$150,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$1,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$30,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$481,500.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$1,000.00
02-02-04-00	辦事處之消耗 Consumos de secretaria	\$150,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$120,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$730,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargo das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$30,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$40,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$10,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	\$80,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$50,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$140,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$109,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$150,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$50,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$50,000.00
02-03-09-00-01	公共財產管理之負擔 - 管理費 Encargos com a gestão de património público - condomínio	\$2,600,000.00
02-03-09-00-02	公共財產管理之負擔 - 電費 Encargos com a gestão de património público - electricidade	\$5,670,000.00
02-03-09-00-03	公共財產管理之負擔 - 水費 Encargos com a gestão de património público - água	\$600,000.00
02-03-09-00-04	公共財產管理之負擔 - 交通及通訊之負擔 Encargos com a gestão de património público - transportes e comunicações	\$540,000.00
02-03-09-00-05	公共財產管理之負擔 - 資產之保養及利用 Encargos com a gestão de património público - Conservação e aproveitamento de bens	\$640,000.00
02-03-09-00-06	公共財產管理之負擔 - 雜項 Encargos com a gestão de património público - Diversas	\$460,000.00
<b>04-00-00-00</b>	<b>未列明之負擔 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</b>	<b>\$7,700,000.00</b>
04-03-00-00	私人機構 Particulares	
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs.de freq.de creches e jardins de infância	\$100,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a Programas de Turismo Social	\$2,000,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票之出售 Passe Social	\$2,500,000.00
04-03-04-00	社會/經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência sócio-económica	\$250,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金受領人往外地之旅行 Viagens de férias ao Exterior p/aposentados e pensionistas	\$500,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	\$1,000,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	\$200,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs.de transporte escolar	\$400,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	\$100,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	\$250,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para Formação Profissional	\$400,000.00
<b>05-00-00-00</b>	<b>其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b>	<b>\$121,000.00</b>
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$6,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$5,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. Cobradas	\$100,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	\$10,000.00
	<b>資本開支 DESPESAS DE CAPITAL</b>	<b>\$800,000.00</b>
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$300,000.00
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	\$500,000.00
	<b>統計 Total... ..</b>	<b>\$21,862,000.00</b>

二零零零年三月三十一日於澳門公共行政福利基金行政管理委員會——主席：李麗如，公職人員福利處處長：李偉倫，財政司代表：婁綺德。

Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública, em Macau, aos 31 de Março de 2000. — A Presidente, *Lídia da Luz*. — O Chefe da DASFP, *Lei Wai Lon*. — A Representante da Direcção dos Serviços de Finanças, *Elfrida Botelho dos Santos*.

#### 第 84/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款、十二月二十日第 11/1999 號法律第二十八條及經一月三十一日第 17/2000 號行政法規修訂的十二月二十日第 8/1999 號行政法規第十條規定，作出本批示。

核准審計署部門二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 31,000,000.00（叁仟壹佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十六日

行政長官 何厚錕

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, de 20 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, de 31 de Janeiro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 31 000 000,00 (trinta e um milhões) de patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 審計署部門二零零零年財政年度本身預算

## Orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2000

## 收入預算

## Orçamento de receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	<b>31,000,000.00</b>
05-00-00-00	轉移 TRANSFERÊNCIA	31,000,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector Público	
05-01-01-00	澳門特別行政區總預算轉移 Transferência do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau	31,000,000.00
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	<b>-</b>
13-00-00-00	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	
13-01-00-00	歷年經濟年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	-
	<b>總收入</b> <b>Total das receitas</b>	<b>31,000,000.00</b>

## 綜合事務局二零零零年財政年度本身預算

## Orçamento privativo da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos para o ano económico de 2000

## 開支預算

## Orçamento de despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	<b>16,826,300.00</b>
01-00-00-00	人員 PESSOAL	10,252,000.00
01-01-00-00	固定及長期薪酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	4,200,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00
01-01-02-00	編制以外之人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	薪酬 Remunerações	1,500,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	17,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	650,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	450,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	180,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	300,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	620,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	620,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	300,000.00
01-02-10-00	各項補助—現金 Abonos diversos - Numerário	100,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	8,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品—實物 Vestuário e artigos pessoais - Espécie	22,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	150,000.00
01-05-02-00	各項補助—社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	150,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費—負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00
01-06-03-03	其他補助—負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	65,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-06-04-00	各項補助—負擔補償 Abonos diversos - Compensação de encargos	150,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	5,270,000.00
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	100,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	60,000.00
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	60,000.00
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	150,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	300,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	360,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	900,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	30,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	1,500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	100,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-09-00-01	員工培訓 Formação do pessoal	200,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	100,000.00
04-00-00-00	<b>經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</b>	<b>1,110,000.00</b>
04-01-00-00	公營部門 Sector Público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos Autónomos	
04-01-02-01	退休基金 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação p/a aposentação	1,000,000.00
04-01-02-01-02	撫恤金補償 Compensação p/a sobrevivência	110,000.00
05-00-00-00	<b>其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES</b>	<b>194,300.00</b>
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000.00
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	50,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	5,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款 Dotação provisional	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日法令第62/98/M號第二章第三條第五款規定 選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do Art. 3.º do Cap. II do D. L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	100,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	4,300.00
	<b>資本開支 Despesas de capital</b>	<b>3,300,000.00</b>
07-00-00-00	投資 INVESTIMENTOS	3,300,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-09-00-00	運輸物料	800,000.00
	Material de transporte	
07-10-00-00	機械及設備	2,500,000.00
	Maquinaria e equipamento	
	<b>總開支</b>	<b>20,126,300.00</b>
	<b>Total das despesas</b>	

第一審計局二零零零年財政年度本身預算  
Orçamento privativo da 1.ª Direcção de Serviços de Auditoria  
para o ano económico de 2000

開支預算  
Orçamento de despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b>	<b>3,125,700.00</b>
	<b>Despesas correntes</b>	
01-00-00-00	人員	2,737,000.00
	PESSOAL	
01-01-00-00	固定及長期薪酬	
	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費	920,000.00
	Vencimentos ou honorários	
01-01-01-02	年資獎金	7,000.00
	Prémio de antiguidade	
01-01-02-00	編制以外之人員	
	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	薪酬	1,180,000.00
	Remunerações	
01-01-02-02	年資獎金	10,000.00
	Prémio de antiguidade	
01-01-05-00	臨時人員工資	
	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資	—
	Salários	
01-01-06-00	重疊薪俸	—
	Duplicação de vencimentos	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	30,000.00
	Gratificações certas e permanentes	
01-01-08-00	固定及長期招待費	—
	Representação certa e permanente	
01-01-09-00	聖誕津貼	220,000.00
	Subsídio de Natal	
01-01-10-00	假期津貼	220,000.00
	Subsídio de férias	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-00-00	附帶報酬	
	Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	--
	Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-03-00	超時工作	
	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	--
	Trabalho extraordinário	
01-02-06-00	房屋津貼	100,000.00
	Subsídio de residência	
01-02-10-00	各項補助—現金	--
	Abonos diversos - Numerário	
01-03-00-00	實物補助	
	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	10,000.00
	Telefones individuais	
01-03-03-00	服裝及個人用品—實物	--
	Vestuário e artigos pessoais - Espécie	
01-05-00-00	社會福利金	
	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	40,000.00
	Subsídio de família	
01-05-02-00	各項補助—社會福利金	--
	Abonos diversos - Previdência social	
01-06-00-00	負擔補償	
	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費—負擔補償	
	Deslocações - Compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼	--
	Ajudas de custo de embarque	
01-06-03-02	日津貼	--
	Ajudas de custo diárias	
01-06-03-03	其他補助—負擔補償	--
	Outros abonos - Compensação de encargos	
01-06-04-00	各項補助—負擔補償	--
	Abonos diversos - Compensação de encargos	
04-00-00-00	經常轉移	386,000.00
	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04-01-00-00	公營部門	
	Sector Público	
04-01-02-00	自治基金組織	
	Fundos Autónomos	
04-01-02-01	退休基金	
	Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償	350,000.00
	Compensação p/a aposentação	
04-01-02-01-02	撫恤金補償	36,000.00
	Compensação p/a sobrevivência	
05-00-00-00	其他經常開支	2,700.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05-04-00-00	雜項	
	Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款	--
	Dotação provisional	



經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	2,700.00
	<b>總開支</b> <b>Total das despesas</b>	<b>3,125,700.00</b>

**第二審計局二零零零年財政年度本身預算**  
**Orçamento privativo da 2.ª Direcção de Serviços de Auditoria**  
**para o ano económico de 2000**

**開支預算**  
**Orçamento de despesas**

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	<b>7,748,000.00</b>
01-00-00-00	<b>人員</b> <b>PESSOAL</b>	<b>6,855,000.00</b>
01-01-00-00	固定及長期薪酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,500,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00
01-01-02-00	編制以外之人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	薪酬 Remunerações	2,000,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	—
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	390,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	30,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	—
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	550,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	550,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	180,000.00
01-02-10-00	各項補助—現金 Abonos diversos - Numerário	
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	20,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品—實物 Vestuário e artigos pessoais - Espécie	
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	95,000.00
01-05-02-00	各項補助—社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費—負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	
01-06-03-03	其他補助—負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	
01-06-04-00	各項補助—負擔補償 Abonos diversos - Compensação de encargos	
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	890,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector Público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos Autónomos	
04-01-02-01	退休基金 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação p/a aposentação	800,000.00
04-01-02-01-02	撫恤金補償 Compensação p/a sobrevivência	90,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	3,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款 Dotação provisional	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	3,000.00
	<b>總開支</b> <b>Total das despesas</b>	<b>7,748,000.00</b>

## 審計署部門二零零零年財政年度本身預算

## Orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2000

## 開支預算

## Orçamento de despesas

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	<b>27,700,000.00</b>
01-00-00-00	<b>人員</b> <b>PESSOAL</b>	<b>19,844,000.00</b>
01-01-00-00	固定及長期薪酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,620,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	57,000.00
01-01-02-00	編制以外之人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	薪酬 Remunerações	4,680,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	47,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	650,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	840,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	240,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	300,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,390,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,390,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	600,000.00
01-02-03-00	Gratificações variáveis ou eventuais 超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	580,000.00
01-02-10-00	Subsídio de residência 各項補助—現金 Abonos diversos - Numerário	100,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	38,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品—實物 Vestuário e artigos pessoais - Espécie	22,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	285,000.00
01-05-02-00	各項補助—社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	150,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費—負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00
01-06-03-03	其他補助—負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	65,000.00
01-06-04-00	各項補助—負擔補償 Abonos diversos - Compensação de encargos	150,000.00
02-00-00-00	資產及勞務	5,270,000.00
	<b>BENS E SERVIÇOS</b>	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	100,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	10,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	60,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	60,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	150,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	300,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	360,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	900,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	30,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	1,500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	100,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	員工培訓 Formação do pessoal	200,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	100,000.00
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	2,386,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector Público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos Autónomos	
04-01-02-01	退休基金 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação p/a aposentação	2,150,000.00
04-01-02-01-02	撫恤金補償 Compensação p/a sobrevivência	236,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	200,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000.00
05-02-02-00	物料 Material	10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	50,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	5,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-10	備用撥款 Dotação provisional	—
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日法令第62/98/M號第二章第三條第五款規定 選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do Art. 3.º do Cap. II do D. L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	100,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	10,000.00
	<b>資本開支 Despesas de capital</b>	<b>3,300,000.00</b>
07-00-00-00	投資 INVESTIMENTOS	3,300,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	800,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,500,000.00
	<b>總開支 Total das despesas</b>	<b>31,000,000.00</b>

二零零零年五月二十二日於審計署——審計長 蔡美莉

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Maio de 2000.— A  
Comissária, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

## 審計署部門人員編制

## Quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares		
主管 Chefia		局長 Director	1		
		廳長 Chefe de Departamento	1		
		處長 Chefe de Divisão	3		
		首席審計師 Auditor Principal	2		
		高級審計師 Auditor Superior	4		
		審計師 Auditor	6		
		高級技術員 Técnico Superior	9	高級技術員 Técnico Superior	29
		技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
翻譯 Interpretação e Tradução	-	翻譯員 Intérprete-Tradutor	1		
專業技術 Técnico-Profissional	7	技術輔導員 Adjunto-Técnico	4		
	5	助理技術員 Técnico Auxiliar	12		
行政 Administrativo	5	行政文員 Oficial Administrativo	2		
		總數 Total	66		

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1980	法律		\$ 20.00	1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
	法令		\$ 20.00	1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1981	法令		\$ 30.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1982	法令		\$ 70.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令 及訓令	上半年	\$250.00
1984	法令		\$ 90.00	1993	對外規則性批示		\$205.00
1985	法令		\$120.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
1986	法令		\$ 90.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1987	法律、法令 及訓令		\$120.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
1988	法令		\$ 70.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00				
1991	法律、法令及訓令		\$250.00				
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00				
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00				

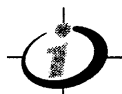
可向位於官印局街之印務局索取出版目錄。

## IMPRESA OFICIAL

### *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1980	Leis		\$ 20,00	1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
	Decretos-Leis		\$ 20,00	1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1988	Decretos-Leis		\$ 70,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00				
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00				
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00				
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00				
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00				
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00				

*Peça o catálogo de publicações da IO  
na Rua da Imprensa Nacional*



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀五十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 53,00